

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE umacnia kroki człowieka,* Jego droga sprawia Mu przyjemność.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE sprawia, że człowiek może iść pewnym krokiem, Cieszy się On jego drogą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE kieruje krokami <i>dobrego</i> człowieka i jego droga mu się podoba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od Pana bywają sprawowane drogi człowieka dobrego, a droga jego, podoba mu się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przed JAHWE postęпки człowiecze będą prostowane i drogi jego zechce.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mem Pan umacnia kroki człowieka i w jego drodze ma upodobanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan kieruje krokami męża, Wspiera tego, którego droga mu się podoba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Mem</i> JAHWE umacnia kroki człowieka i drogę tego, kogo kocha.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE umacnia kroki człowieka, kiedy podoba się Mu droga jego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe kieruje krokami człowieka, którego droga jest Mu miła;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зглянься мені на поміч, Господи мого спасіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kroki szlachetnego męża są kierowane przez Boga, bo upodobał sobie jego drogę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kroki krzepkiego męża zostały przygotowane przez JAHWE i ma On upodobanie w jego drodze.

¹⁾ Lub: wojownika, bohatera.

²⁾ <x>240 24:16</x>